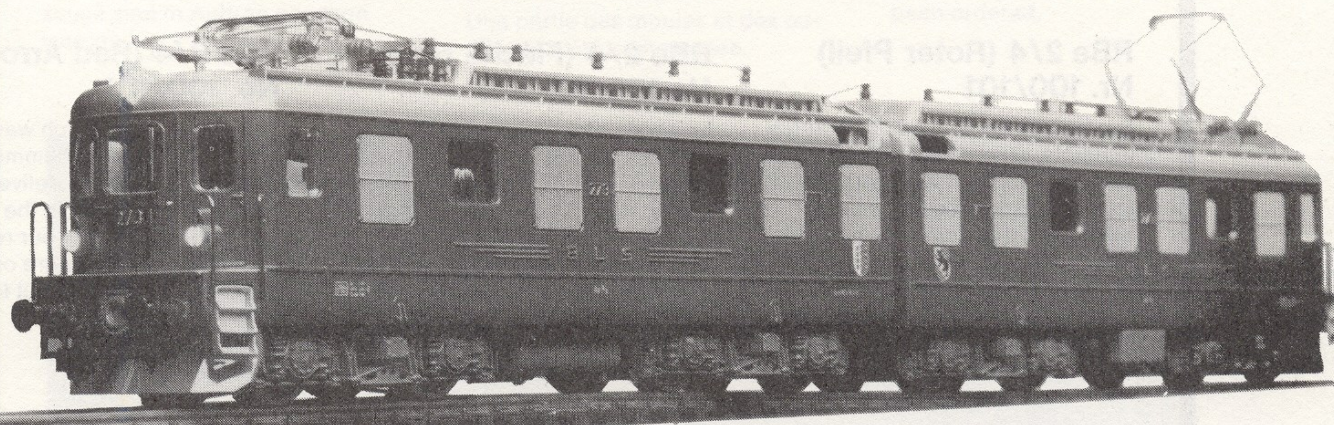




Information

1981 Neu im Handel Nouveautés 1981 Trade News for 1981



BLS Ae 8/8 Nr. 240/241

Bedauerlicherweise konnte diese imposante Lokomotive nicht mehr im Jahre 1980 ausgeliefert werden. Der laufend wachsende Bestellungseingang hatte uns gezwungen, die aufgelegte Stückzahl der ersten Serie zu vergrößern. Durch diese riesige Mehrbelastung war unser kleiner Betrieb im zweiten Halbjahr 1980 total überfordert. Zudem wollten wir durch den Zeitdruck unter keinen Umständen Qualitätseinbußen aufkommen lassen. Trotz 12-Stunden-Arbeitstagen und Samstagarbeit wurde uns dann im Oktober klar, dass wir es nicht mehr schaffen würden.

Aus finanzpolitischen Gründen mussten wir dann aber für das Weihnachtsgeschäft noch andere Loktypen in die Produktion einschleusen, was die Ae 8/8 natürlich noch mehr verzögert hat. Nun aber, im Februar 1981, befindet sich die BLS Ae 8/8-Serie wieder voll in Produktion und bald wird die Endmontage in Angriff genommen.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und versichern Ihnen, dass sich Ihre Geduld lohnen wird.

BLS Ae 8/8 No 240/241

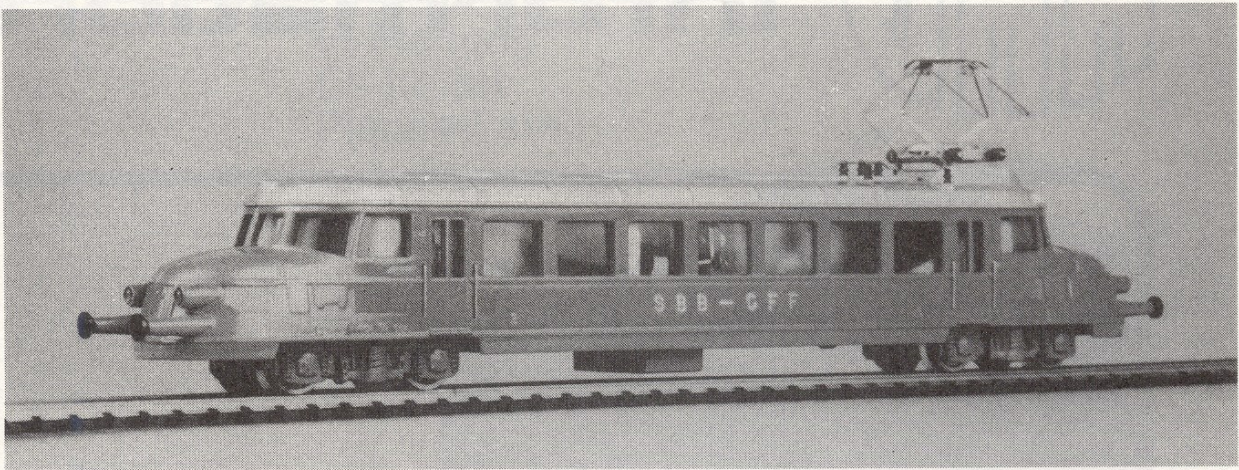
Cette locomotive importante n'a malheureusement pas pu être livrée en 1980. Les commandes en nombre toujours croissant nous ont obligés à augmenter la première série. Ce surcroît de travail a eu pour effet de soumettre notre petite entreprise à une surcharge excessive au cours du 2ème semestre de 1980. Ne voulant faire aucune concession sur la qualité nous avons malheureusement dû admettre en octobre que nous étions devant une impossibilité malgré des journées de 12 heures de travail y compris le samedi. Pour des raisons de politique financière nous avons dû également mettre en travail d'autres types de locomotive pour Noël, repoussant encore le délai de la BLS Ae 8/8. Cette locomotive sera donc mise en travail dès février 1981 et le montage final suivra immédiatement.

Tout en vous remerciant de votre compréhension, nous pouvons vous assurer que votre patience sera récompensée.

BLS Ae 8/8 No. 240/241

Unfortunately this impressive engine could not be delivered last year. The continual mounting of orders has compelled us to increase the number of the first serie. This enormous demand could not be met in the second half of 1980. Moreover, we did not wish to let our quality suffer because of time pressure. In spite of 12 hour shifts and Saturday work we realised in October that we could not meet the delivery dates. For economic reasons we also had to produce other engine types for the Christmas season which has delayed the model Ae 8/8 even more. However, in February 1981 the BLS Ae 8/8 serie will be in full production again and final assembly can soon be started. We thank you for bearing with us in this matter and assure you that your patience will be remunerated.





RBe 2/4 (Roter Pfeil) Nr. 100/101

Die bereits im Sommer 1980 angekündigte, einmalige Serie befindet sich in Arbeit und wird voraussichtlich in der zweiten Jahreshälfte 1981 zur Auslieferung kommen.

Leider können keine Bestellungen mehr entgegengenommen werden, da die Serie längst ausverkauft ist.

RBe 2/4 (Flèche rouge) No 100/101

La série unique annoncée en été 1980 est actuellement en travail et sera certainement livrable au cours du deuxième semestre de 1981.

Il ne nous est malheureusement plus possible de prendre des commandes en considération car cette série est déjà vendue entièrement depuis longtemps.

RBe 2/4 (Red Arrow) No. 100/101

The single serie which was announced already in summer 1980 is in production and delivery will probably take place in the second half of 1981. Much to our regret we cannot accept any more orders as this serie was sold out long ago.



HAG electronic Nr. 2

Nebst dem bewährten elektronischen Fahrtrichtungs-Umschalter Nr. 1 für Wechselstrom-Modelle ist jetzt **neu** der elektronische Umschalter Nr. 2 im Handel, der es ermöglicht, Gleichstromlokomotiven für das Wechselstromsystem abzuändern, ohne den Motor umzubauen.

Bestell-Nr. 500 002

Die Einbauanleitung in deutsch, französisch und englisch liegt bei.

HAG électronique 2

Un **nouvel** inverseur électronique No 2 est venu s'ajouter à l'inverseur de traction No 1 éprouvé pour modèles à courant alternatif. Ce nouvel inverseur permet de transformer une locomotive à courant continu en une locomotive à courant alternatif sans avoir besoin de modifier le moteur.

No de commande: 500 002

Une instruction de montage en allemand, français et anglais est jointe à l'inverseur.

HAG electronic No. 2

Besides the well-tried electronic direction reverser No. 1 for A.C. models there is now **new** the electronic reverser No. 2 available that enables to transform D.C. engines into A.C. engines without having to change the motor.

Order No. 500 002

Fitting instructions in German, French and English are enclosed.

**In Vorbereitung
En préparation
In preparation**

**BLS Autoverladewagen
und Auffahrwagen**

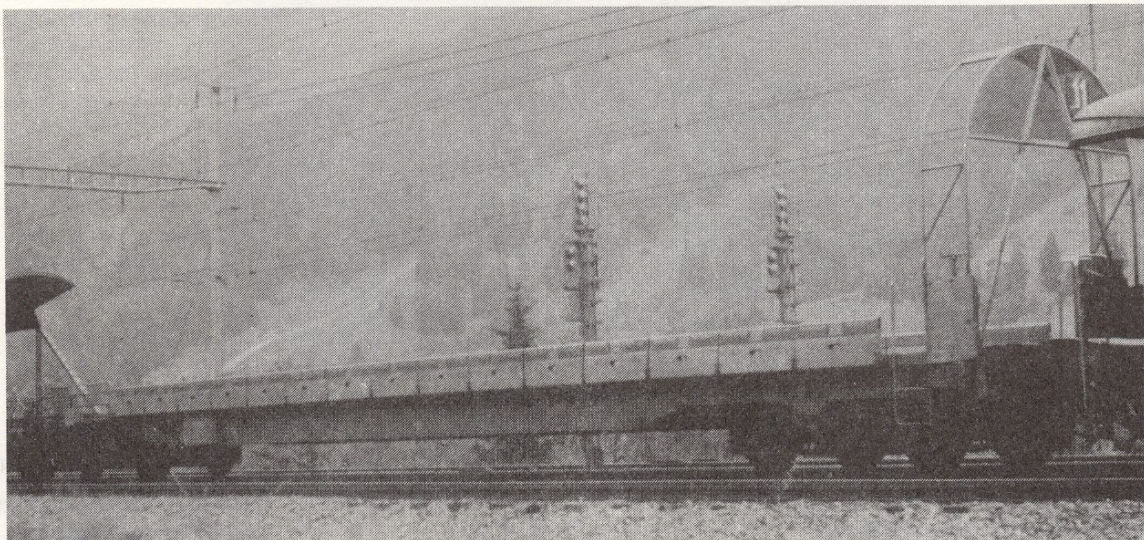
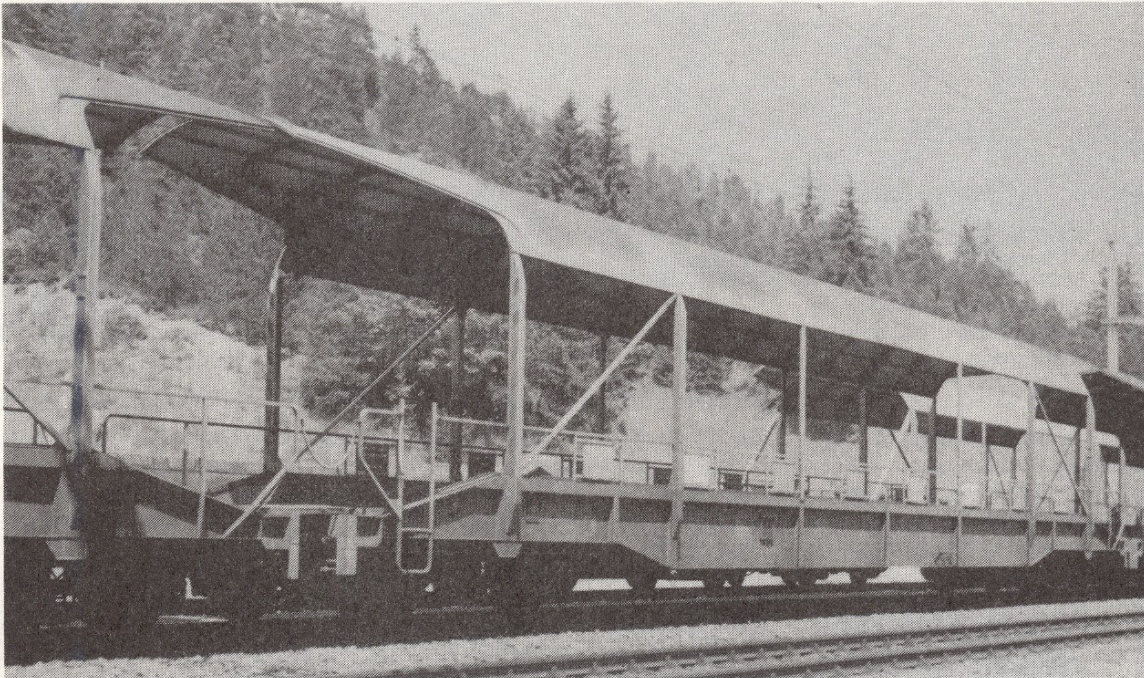
Ein Teil der Formen und Werkzeuge sind in Auftrag gegeben worden.

**Wagon pour le transport
des automobiles
et wagon d'accès BLS**

Une partie des moules et des outillages a été commandée.

**BLS car transporter
and ramp carriage**

Part of the moulds and tools have been ordered.



**In Planung
En projet
Planned are**



SNCF 4600

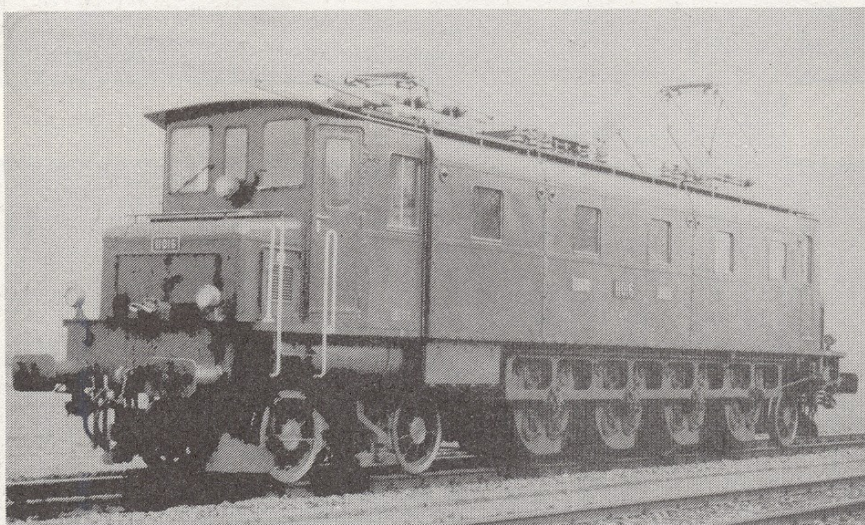
Allzwecklokomotive der französischen Staatsbahnen.
Modell in Spur HO in Vollmetallausführung.

SNCF 4600

Locomotive polyvalente des chemins de fer français.
Modèle entièrement en métal, pour voie HO.

SNCF 4600

All-purpose engine of the French Railways.
Model in track size HO, all-metal design.



SBB Ae 4/7 «Spur N»

Allzwecklokomotive der Schweizerischen Bundesbahnen.

CFF Ae 4/7 «Voie N»

Locomotive polyvalente des chemins de fer fédéraux.

SBB Ae 4/7 Track size N

All-purpose engine of the Swiss Federal Railways.